

学

日

语

必

读

丛

书

主编 陶振孝 徐一平

接续词

成同社 编著

外语教学与研究出版社

接续词



学日语必读丛书

接 续 词

成同社 编著

外语教学与研究出版社

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

接续词/成同社编著.

—北京:外语教学与研究出版社,1999

(学日语必读丛书)

ISBN 7-5600-1623-5

I. 接… II. 成… III. 日语—词汇, 接续—学习参考资料 IV. H363

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 20564 号

版权所有 翻印必究

接续词

编著: 成同社

* * *

责任编辑: 薛 豹

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100081)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 北京市鑫鑫印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 7.875

字 数: 186 千字

版 次: 1999 年 7 月第 1 版 1999 年 7 月第 1 次印刷

印 数: 1—10000 册

书 号: ISBN 7-5600-1623-5/G·680

定 价: 9.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

《学日语必读丛书》总序

改革开放的春风吹遍神州大地。

改革就是变。变是永恒的。在新的经济体制下,改革一切不合理的东西势在必行。开放就是敞开国门,迎接客人;走出国门,向外国学习。我们要向外国学习科学,学习文化,学习一切好的、有用的东西。而在学习这些之前,则必须先学外语。于是,与学科学、学文化相呼应,学外语的热潮蓬勃兴起。学日语正是这种热潮中的一股热流。

毋庸讳言,自建国以来,日语教学有逊于英语以及其他主要外语的教学。由于出版印刷等条件的限制,有关日语学习的参考书种类奇缺,数量有限。日汉词典和日语语法书虽偶见于市,但是与为数众多的英语参考书相比,则少得可怜。特别是语法书,往往是厚厚的一大本,虽也能解决学习者的一般性的问题,但是再深入一点的问题就令读者棘手了。由于上述问题的存在,再加上学日语热的冲击,我们便产生了为日语学习者做点有益工作的念头,于是,鼓动几个热中于日语教学的同仁,齐心协力推出《学日语必读丛书》。

本丛书是把涉及日语语法诸方面的内容化整为零,按照词的种类和学习日语的需要分门别类地编写的,读者可视自己的情况各取所需。本丛书分为名词、动词、形容词、副词、助词、助动词、接续词、复合辞、敬语、日语表现、应用文、日译中教室、音声指导、惯用句等14卷,每卷按照讲解、练习、答案、参考文献的板块来设计,力求讲解简明扼要,通俗易懂;例句丰富,练习多样,使读者一目了然

然。本丛书虽然是针对大学二年级以上的学习水平编写的,但对自学者也一定大有帮助和裨益。

我们大胆地推出这套《学日语必读丛书》,旨在进一步推动中华大地上的学习日语的热潮,为今后中日交流作贡献。我们这套丛书是一种新的尝试,肯定还存在着不足和不能令人满意的地方,我们希望日语界前辈不吝指教,日语界同仁大力支持。我们更欢迎读者给予批评指正。

陶振孝 徐一平

前 言

笔者在教学中发现,一些学生在日语学习的人门阶段大量背诵单词、词组、短句甚至课文,他们利用一切机会用简单的日语表达自己想说的东西。在这一阶段,他们进步明显,人人有一种成就感。然而,当他们日语知识日渐丰富,需要用文字或语言表达更为复杂的问题时,却往往显得力不从心,出现了大学生的思想、小学生的语言表现等怪异现象。这其中的原因很复杂,但接续词使用不当恐怕也是其不可忽略的原因之一。为此,笔者一直希望能编写一本有关的参考书。适逢参加《学日语必读丛书》的编写工作,愿望成为了现实。但是,对此笔者的研究尚不深入,只能把平日教学中对接续词的一些思考及学习体会介绍给日语学习者,但愿能对各位有所帮助。

本书以通俗、实用为主旨,共选释了常用接续词约七十九条,考虑到日语中起接续作用的还有其它词语,又增设了接续助词等部分。对选释的词语采用了解释词义、引用例句的论述方法,对其中容易混淆、容易用错的近义词进行了适当的辨析。另外,考虑日语学习者的方便,书中的语法术语尽量采用了日语直译词。

在编写过程中,本书参考了大量国内外出版的有关文献,并冒昧借鉴或直接引用了其中的部分观点及例句,但囿于篇幅,未能一一注明,在此谨向有关作者表示诚挚的歉意。另外,中国人民大学日本专家户津叶子、米田伦子女士对本书的编写给予了大量帮助,在此一并表示感谢。

笔者水平有限,错误或疏落之处在所难免,诚恳希望专家学者和广大读者批评指正。

编者

1998年3月1日

学日语必读丛书

名词

动词

形容词

副词

助词

助动词

接续词

复合辞

敬语

日语表现

应用文

日译中教室

音声指导

惯用句

策划

许春健 陶振孝

主编

陶振孝 徐一平

责任编辑：薛 豹

封面设计：诸中英

学日语必读丛书

名词

动词

形容词

副词

助词

助动词

接续词

复合辞

敬语

日语表现

应用文

日译中教室

音声指导

惯用句

策划

许春健 陶振孝

主编

陶振孝 徐一平

责任编辑：薛 豹

封面设计：诸中英

目 录

第一章	接续词概说	1
第一节	接续词的命名	1
第二节	接续词的性质	2
第三节	接续词的构成	4
第四节	接续词的分类	6
第五节	接续词与其它词类	11
第二章	接续词辨析	15
第一节	逆接接续词	15
第二节	顺接接续词	40
第三节	并列累加接续词	67
第四节	说明补充接续词	89
第五节	选择接续词	104
第六节	转换话题接续词	112
第七节	接续词语	119
第三章	接续助词	132
第一节	接续助词的性质	132
第二节	接续助词的数量与分类	134
第三节	接续助词与接续词	135
第四节	逆接接续助词	138
第五节	因果接续助词	154
第六节	条件接续助词	163
第七节	并列接续助词	179
第八节	时间接续助词	193
第四章	接续助词性短语	199
第一节	表示顺接关系的接续助词性短语	199
第二节	表示逆接关系的接续助词性短语	204

第三节	表示因果关系的接续助词性短语	209
第四节	表示对比、并列关系的接续助词性短语	214
第五节	表示时间关系的接续助词性短语	220
练习答案		224
例句出典		236
主要参考书目		237
本书注释词语索引		238

第一章 接续词概说

第一节 接续词的命名

作为一种逻辑性较强的语言表现,接续词在日本的历史可以远溯到古代,其中有相当一部分是在汉文训读的过程中产生的。但是,将其作为一个独立词类并冠之以名的并非日本的国学家。接续词能有今日的发展与地位与江户时期的“兰学(注:江户时代中期后,借荷兰语传入日本的西洋学术)”密不可分。

18世纪上半叶,日本的第八代将军德川吉宗放宽了对西方的禁制,鼓励知识界学习荷兰语。“兰学”热遂以知识分子为中心逐渐形成。以1774年前野良泽、杉田玄白等人出版的译著《解体新书》为滥觞,大量的西方典籍通过荷兰文译本被先后介绍到日本。其间,为适应人们学习荷兰语的需要,一些荷兰语语法书也相继被翻译成日文出版。1814年,出版了羽栗洋斋的荷兰语法译本《教谕新法》。由此,西方语系中的“Conjunction”借“兰学”热,终于在日本登陆。在该书中,羽栗洋斋将其译为“续词”。此后,其名称几经变换,如“连属词”(《订正兰语九品集》1814年)、“接词”(《和兰语法解》1815年)等。1817年,大槻盘里著《和兰接续词考》。在该书中,大槻盘里首次提出了“接续词”这一名称。可以说,“接续词”这一语法术语是日本民众的语言实践和西方语系的语法理论及中国的汉语词汇共同孕育出来的。

将“接续词”这一新概念用于日语研究的第一人是《语法新书》(1833年)的作者鹤峰戊申。在该著中,鹤峰根据荷兰语法的词类划分标准,将日语中的词汇分为九类“实体言、虚体言、代名言、连体言、活用言、形容言、接续言、指示言、感动言”。其中的“接续言”显然是指接续词。

但是,当时语法界占主导地位的仍是传统的语法理论,外来的新的语法思想还很难获得实际意义上的发展。

1868年,明治天皇登基后,提出“富国强兵、殖产兴业、文明开化”的三大方针,力图“求知识于世界”。为此,明治政府以西方列强为榜样,锐意改革教育,引进大量西方的各类典籍。西方语系的语法思想也因此受到整个知识界乃至政府的重视。明治5年(1872年)文部省参照西方语法体系就小学语法课所作的有关安排(时年小学的语法进度共分4级。1级为最高级,包括接词、副词、叹词等)便是明显例证。在这种背景下,越来越多的西方语系的语法书被译成日文,并有不少人据此撰写语法专著。“接续词”这一语法术语经过几十年的坎坎坷坷,终于落户在明治初年西文风格的语法著作中。而且,随着越来越多的这类著作被作为学校的教科书,接续词的影响也越来越大。

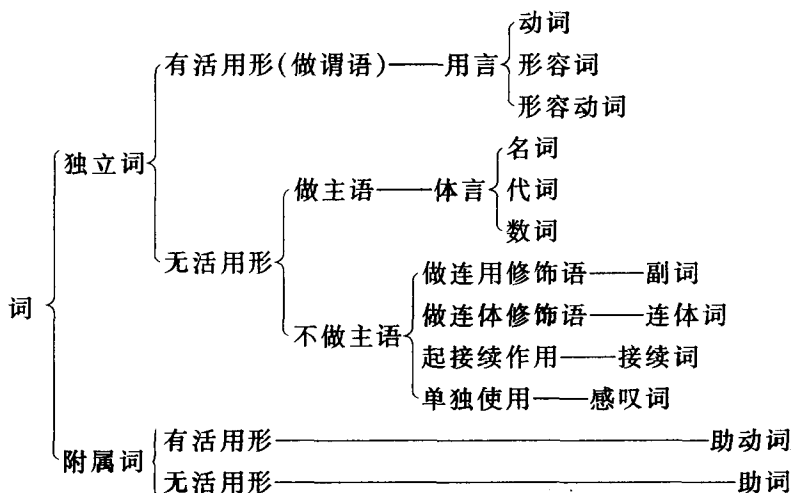
明治中期后,更有人尝试着将直译的西文风格的语法书与传统的日式语法书融合折衷,并作为较实用的语法教科书推广使用。这类著作中最有代表性的当推大槻文彦的《广日本文典》(1897年)。该书将日语词汇分为“名词、动词、形容词、助动词、副词、接续词、弓尔乎波、感动词”8类。由于该书被作为实用的教科书而受到语法界、教育界的重视,其影响不可谓不大。接续词作为一个独立的词类也因此书而终于在日本的语法教科书中获得了较为稳固的地位。

第二节 接续词的性质

接续词是日语12个词类之一,属独立词,没有词尾变化,连接词、分句、句及段落,起承前启后的作用。对此,松村明在其《文法大辞典》(明治书院)中有如下一段记述:“单独构成文节,具有连接两个以上的词、文节、句、段落的职能。起承接前述事项,揭示其与后述事项之间关系的作用。”

如上所述,接续词在句中独立于其它成分,不能充当主语、谓

语及修饰、限定、强调后续用言的状语等。这一点,参照下述根据学校教育语法体系绘制的日语词汇分类表便可一目了然。



通过这个表可以说明,接续词不能像接续助词那样和前面的成分结为一个整体并修饰后续内容,更不能像副词那样在句中充当连用修饰语(状语),对后续用言起修饰、限定、强调的作用。接续词只起连接的作用,从而使前后两个事项结成某种逻辑关系。

○彼は一生懸命勉強した。だから、合格した。/他学习努力。因此,及格了。(因果关系)

○雨が降ってきた。さらに、風まで吹いてきた。/下起了雨,而且又刮起了风。(添加关系)

○あなたはりんごが好きですか。それともバナナが好きですか。/你喜欢苹果还是喜欢香蕉?(选择关系)

当然,也有的接续词类似于副词中的呼应副词,常和一些相关词语呼应,形成较为固定的句式,如:

○最近、ダイエットをする人が増えている。なぜなら、太りすぎが体によくないからだ。/近来,减肥的人数量增多了,因为过胖对身体不好。

○この辞書は3万円でも安いと思います。というのは、これ

は一生使えるからです。/这本辞典即使是3万日元我也觉得便宜,因为这可以终生使用。

不过,这类词的数量毕竟有限,并非接续词普遍具有的性质。

另外,接续词也可以和用法相近或间接相关的某些接续助词共同出现在同一个复句中。例如:

○彼女は立派な教師であるが、一方、作家としても活躍している。/她是一名出色的教师,同时,作为一名作家也非常活跃。

第三节 接续词的构成

接续词在日本是形成较晚的词类之一,直到镰仓时代以后才在表现力日趋丰富的日语体系的支持下逐渐发展。所以,在现代日语中,接续词的数量虽然可观,但自诞生之日起即作为接续词出现的却微乎其微,其绝大部分或由副词、助词、名词、动词等直接转成,或由这些词复合而成,例如:“けれども、また、並びに、それなのに”等。根据中日两国有关语法文献的介绍,接续词的构成形式约有十几种,现将主要的介绍如下。

1. 由副词直接转成的接续词

あるいは、なお、かくて、かつ、また、もっとも。

这些词又同时有副词的用法,在使用时,必须仔细区别。

2. 由接续助词直接转成的接续词

が、けれども、と。

这类词与其母体同形,用法也几乎一样。

3. 由名词转成的接续词

つまり

4. 由动词连用形转成的接续词

及び

5. 由动词与助词复合而成的接续词

されば、したがって、すると、ちなみに、並びに、よって。

6. 由指示代词与助词复合而成的接续词

そこで、それから、それで、それでも、それに。

这类词多以ソ系指示代词为词首，在接续词中是数量较大的一类。

7. 由代词、助动词、助词复合而成的接续词

それだから、それだが、それなのに、このように。

这类词多用于句与句及段落之间的连接。

8. 由连体指示代词与名词复合而成的接续词

そのうえ、そのうち、その代り、そのくせ、その結果、そのため。

9. 由名词与助词复合而成的接续词

ときに、ところが、ところで、ものの、ものを。

10. 由助动词与助词复合而成的接续词

だが、だから、だけれども、ですから、であるから。

类似的复合形式还有一些，如副词与助词的复合（または），副词型指示代词与动词、助词的复合（そうすると、そうすれば），以及助词与助词的复合（からには）等。

接续词体现出的上述构词特点与其产生方式不无关系。众所周知，历史上日本人为学习近邻中国的先进文明引进了大量的汉文典籍。为阅读这些典籍日本人使用了一种独特的方法“训读”。京极兴一、松井荣一在《接续词的变迁》（《品詞別日本文法講座——接続詞・感動詞》明治書院）一文中介绍，在汉文训读过程中一旦遇到没有相应日译词的汉语连词（接续词）时，日本人往往采取下述三种方法。

1. 对可有可无的接续词略而不读

2. 转换为其它词类，或改变文章结构

3. 利用复合词、转成语或部分连语充作译词

为此，训读语系的接续词便呈现出如下特点：

1. 转成语多

2. 以动词、名词、副词为构词要素的复合词多